



Rhetoric and Culture

修辞与文化

中国修辞学会 编著

主编 吴土良



新疆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

修辞与文化/吴土艮主编. —乌鲁木齐:新疆大学出版社,2000.6

ISBN 7-5631-1224-3

I. 修… II. 吴… III. 汉语-修辞-关系-东西文化-国际学术会议-文集
IV. H15-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 30158 号



书 名 修辞与文化
主 编 吴土艮
出 版 新疆大学出版社
发 行 (乌鲁木齐市胜利路 14 号 邮编 830046)
出品人 伊布拉音·哈木都拉
经 销 新华书店
印 刷 新疆大学印刷厂
版 本 850mm×1168mm 1/32 9.75 印张 240 千字 2 插页
版 次 2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷
印 数 1-1 000 册

前 言

● 吴士良

由中国修辞学会主办、昌吉师范专科学校承办的“修辞学与民族文化国际研讨会”于1999年8月9日至12日在新疆维吾尔自治区昌吉回族自治州首府昌吉市召开。来自日本、香港和内地高校、研究机构和出版部门的60多位专家教授出席了研讨会。西域绚丽缤纷的民间艺术和淳朴独特的民族风情——天池碧波冰凉，火焰山阳光炙热，回族“花儿”尖苍高亢，维族歌舞欢快热烈，在哈萨克毡房喝马奶、品尝烤全羊等等情景也许给海内外与会者留下了终生难忘的印象，但研讨会更主要的收获还是在于对“修辞学与民族文化”作了集中的专题性研讨，获得了可喜的成果。这也是中国修辞学会首次举办这一课题的学术研讨活动。为了反映本次会议以及当前修辞学界研究修辞与文化方面的成果，学会常务理事会决定会后选编出版一本专集。鉴于本次研讨会是全权委托我主持筹办的，因此常务理事会研究继续交由我来负责主编出版这本书。

本书定名为《修辞与文化》。提交研讨会的论文绝大多数是围绕中心议题撰写的，参照海南和大连会议成果编选成书的样例，不以文集的形式，而按一项研究课题来汇总，作为修辞学界同仁集体攻关的成果成书。全书按内容分列十个专题：一、修辞学理论新探；二、修辞与传统文化心理；三、文学语言、商务语言与文化；四、社会

用语与文化；五、语体风格与文化；六、广告修辞与文化；七、称谓、命名修辞与文化；八、作品修辞及其文化特征；九、词语修辞论析；十、对外汉语教学与文化因素。由专题可见修辞学的研究正在开拓或深入到一个又一个新的领域。考虑到整体框架和各部分的均衡，保持相互的衔接与连贯，编辑中不得不对一些原篇幅过长、部分不合体例的内容、标题以及附录作了删节、调整或修改，乞望谅解。

语言作为文化的载体或模式，总能以最典型的方式、最积极的态度非常有效地表现文化活动，并通过语言符号凭借各种修辞手段保存创造这种文化的民族世代相传、具有自己特色的社会因素。会长王德春教授在研讨会开幕词中指出：很多民族文化的精华凝结在语言的体系里面，对语义、语用的研究要与民族文化相结合。各民族的文化交流通过语言以及语言所蕴藏的文化含义把研究引向更深入。这是一个全新的研究领域，值得大家深入探索。

我期望本课题的完成，能像副会长骆小所教授在研讨会闭幕词中所希望的那样，“它将扬起修辞学研究的风帆，促使修辞学转向的进程。”

本书的出版连同研讨会的举办，获得了昌吉回族自治州党委和人民政府的专项资助。昌吉师专全力承办了研讨会，新疆大学出版社为本书的出版给予支持、提供了必要的服务。我代表中国修辞学会、代表与会同志和本书的作者向上述单位的领导和有关同志衷心致谢。

由于地处边远，主编工作很难通过遥控取得学会其他领导及资深专家的扶助，我只好受命单枪匹马尽心而为，疏误之处敬请同行们批评指正。

2000年元月16日于昌吉

目 录

前 言·····	1
----------	---

1. 修辞学理论新探·····	1
-----------------	---

论话语分类·····	1
------------	---

修辞伦理学及其研究 ·····	13
-----------------	----

简论中国传统哲学思维形式和汉语	
-----------------	--

语法修辞的基本特征 ·····	23
-----------------	----

广义修辞学与狭义修辞学 ·····	33
-------------------	----

2. 修辞与传统文化心理 ·····	40
--------------------	----

汉语修辞与传统文化心理 ·····	40
-------------------	----

传统文化心理与民族调解语言 ·····	50
---------------------	----

谐音修辞与汉文化 ·····	60
----------------	----

3. 文学语言、商务语言与文化·····	69
----------------------	----

文学语言研究与民族文化 ·····	69
-------------------	----



商务语言的文化积淀	77
四字格暨文学语言的民族性	90

4. 社会用语与文化

当代社会用语的文化特征——洋化 和本土化	98
海峡两岸缩略词语特点比较	109
新时期穗港流行语的文化底蕴	118
粤语修辞的方言性和民族性	125
警察用语的交际文化特点	132

5. 语体风格与文化

语体学的几个原则问题论纲	142
三种书面汉语语体的语言特色 比较	147



6. 广告修辞与文化····· 162

广告语与民族文化····· 162

略论香港广告修辞的一些特色:

双关与避讳····· 180

香港广告内容次序之修辞议····· 191

7. 称谓、命名修辞与文化 ····· 196

汉族称谓与文化····· 196

品牌名称的文化误区····· 202

商业楼宇命名的文化意蕴····· 213

化妆品名称的用字情况、结构模式

与社会文化····· 221

8. 作品修辞及其文化特征····· 230



《红楼梦》集汉族汉语修辞特点 之大全·····	230
“花儿”的民族文化特征·····	232
《大学英语》中修辞格运用及其 翻译·····	244
简析中国传统茶联句的文化含蕴及 辞格特色·····	253
9. 词语修辞论析·····	270
傣族谚语与傣族文化·····	270
龙的文化与修辞·····	282
汉语动物名词“虎”“狐”的国俗语义 浅谈·····	289
10. 对外汉语教学与文化因素 ·····	293
文化冲突与对外汉语教学·····	293
日本人学、教中文 ·····	301



论 话 语 分 类

人在言语交际中建构的话语可以按不同的标准进行分类，语体只是话语在功能风格上的分类。建构一定语体的话语，要依赖一定的语境类型，选择有语体色彩的语言手段，按反映客体的特定方式，组织成连贯话语。话语除按功能风格的分类外，还有其它的分类。只有按功能风格的分类才是现代语言学的语体分类。现在有些研究语体的论著，把话语的各种分类混为一谈，使语体杂乱无章，影响对语体本质的认识。为了澄清这种混乱现象，必须把话语的各种分类区分清楚。

一、文 体 分 类

文体指文章的体裁，文体分类是文章按体裁的分类。文章包括文史哲等各类学术文献，连“文学”这个词最早是指“文章博学”，指学术论著。“文章”一词曾指有文采的论著，后来泛指各类文献，而文学作品逐渐从一般文章中区分出来。

最早较为正式论及文体分类的当推曹丕。他在《典论·论文》中说：“夫文本同而末异，盖奏议宜雅，书论宜理，铭诔尚实，诗赋欲丽。”“雅、理、实、丽”，极其概括地说明了各种文体的特征。晋朝的陆机在《文赋》中把文章分为十类：“诗缘情而绮靡。赋体物而浏亮。碑披文以相质。诗缠绵而凄怆。铭博约而温润。箴顿挫而清壮。颂

优游以彬蔚。论精微而朗畅。奏平彻以闲雅。说炜晔而譎诳。”比曹丕分得细一些,但开始暴露概括性不强、标准不明确、分类繁琐的缺点。

挚虞的《文章流别志论》等书把文体分为颂、赋、诗、箴、铭、诔、哀辞、解嘲、碑、图谥等类。其特点一是划分较细,二是解释较详。

南朝的梁代,刘勰的《文心雕龙》和萧统的《昭明文选》问世,奠定了文体论的基础。《文心雕龙》侧重研究文体源流和特点,《昭明文选》侧重文体分类。两部书论述精湛,至今被奉为经典。美中不足之处是文体分类繁琐,分类标准不明确,概括性不强,使人难以遵循。

《文心雕龙》中,仅作为篇名的就有 33 类文体。《昭明文选》中,文体分为 39 类。这两种文体分类精细,但却失之繁琐。到了明代,吴讷的《文章辨体》把文体分为 59 大类;徐师曾的《文体明辨》竟分了 127 类之多。而贺复征的《文章辨体汇选》一书又把文体的类上升到 132 类。正像《四库全书总目提要》所说,已到了“千条万绪,无复体例可求”的程度。

物极必反。从清代开始,文体研究者注意到文体划分的概括性,探求文章的共同特征,明确划分的标准。如储欣《唐宋十大家类选》,把文章分为奏疏、论著、书状、序记、传志、词章六门;李兆洛《骈体文钞》把文体分为庙堂之制、奏进之篇,指事述意之作,缘情托兴之作三大门;曾氏《经史百家杂钞》分著述、告语、记载三大门。他们在把文章概括为几大类后,再分若干小类,收到以纲带目,纲举目张之效。到了姚鼐,他的《古文辞类纂》从严从精,把文章概括为十三类。它们是:论辩、序跋、奏论、书说、赠序、诏令、传状、碑志、杂记、箴铭、颂赞、辞赋、哀祭。姚鼐把各种文章重新归纳、整理,继承历代文体分类的成果,排除了繁琐芜杂的缺陷。例如,他把著作前后评介著作的文章归并为“序跋类”,这一类概括了过去的序、引、序录、跋、书后、后序、题等文体。

我国从古到今的文体分类,经过从简到繁,又从芜到精的过程,各种分类对认识古代文章很有价值。可是,由于社会的发展,古代各种文体已经罕用,甚至消失,因而这种按文章体裁的分类对写作实践的指导意义越来越小。现代语言学又从其它角度对话语进行分类。

二、文学作品的分类

文学作品的分类是文艺学的研究课题。但文学是语言的艺术,文学作品也是话语,其分类与语体研究有关。为了区分文学作品分类与语体分类的异同,这里也简单谈谈文学作品的分类问题。

在古代,文学作品与其它作品的界限不分明,文史哲混为一体。作者往往把文学描绘与哲理思考、史料分析和学术论述结合起来。一些史学篇章也夹杂对人物的刻划、场景的描写。后来,文学逐步从笼统的学术中独立出来,形成自己的特色。在文学发展史中,出现过不少文学体裁,如神话、史诗、寓言、小说、喜剧、正剧、散文、报告文学等。体裁的分化受到社会历史因素的制约,生产力和人的认识水平都低下的时代产生了神话和史诗,生产力和科学高度发展的现代,产生了报告文学。古代有些文学体裁会慢慢消失。正像马克思所说:“任何神话都在想象里并借助想象以征服自然力,支配自然力,赋予自然力以形体;因此,随着这些自然力实际上被支配,神话就消失了。”(马克思恩格斯论艺术,195)各种文学体裁在形象塑造、话语建构、语言选用上都有特点。探其特点,可把文学体裁概括为四类:诗歌、小说、戏剧、散文。简述如下:

1. 诗 歌 以韵律、节奏匀称的语言抒情言志,形成从古至今的重要文学体裁——诗歌。诗歌以铿锵的话语直接表抒感情,极为鲜明、生动是一种强烈感情的流露。这种强烈感情是一定社会生活

的反映。

诗歌按格式可分为格律诗和自由诗;按表达可分为抒情诗和叙事诗。

2. 小说 小说是以叙述故事、塑造人物形象为主的体裁。古代有浓厚故事情节的神话传说,对小说的产生和发展有很大影响。我国的传奇、话本、章回小说都属于小说体裁。小说细致而全面地刻画人物性格,完整地叙述故事情节以展示社会环境、反映社会生活。它通过作者的话语和主人公对话描绘形象、剖析心理、烘托环境,全面展示人物性格和故事情节。

我国的小说从六朝志怪、唐宋传奇、宋元话本、明清章回小说、五四运动以后的新小说,直到现代的长篇、中篇、短篇、微型等小说,也有漫长的发展历史。

3. 戏剧 戏剧是创造舞台艺术形象的综合艺术。作为文学体裁主要指剧本。由于舞台和演出时间的限制,剧本写作要求集中主题,突出主要线索和事件。戏剧中只有主人公的独白和对白,没有作者的叙述,因此戏剧语言要求高度个性化,要求充分的表现力。在戏剧中,可充分依赖言语环境,发挥含蓄话语和潜台词的作用。戏剧的情节往往在主人公的矛盾和冲突中展开,通过人物自己的言行表现他们的性格,反映社会生活。

戏剧按幕数分为独幕剧和多幕剧,按语言表现形式分为话剧和歌剧,按矛盾冲突性质分悲剧、喜剧、正剧等等。

4. 散文 散文是一种灵活自由的文学体裁,可用来抒情、叙事,可用来刻画人物、描绘景物,可以夹叙夹议,有评有论。散文通过对生活片断的描述揭示客观事物,表达作者对事物的主观评价,它长短不拘,舒展自如。

散文按表现形式分抒情、记叙、评论三类,按式样又分杂文、小品、报告文学、传记文学等。

文学体裁按照塑造形象的特点不同,还可分为叙事、抒情、戏

剧三类。叙事类是通过描述事件来刻画人物,表达思想感情,如史诗。抒情类是通过抒发感情来反映现实,为抒情诗。戏剧类是通过舞台人物言行反映现实,如喜剧。这种分类在国外较流行,从希腊的亚里士多德,到俄国的别林斯基都主张这种分类法,但对中国的影响不大。

三、话语按表达方式分类

文体分类由于标准不一,概括不强,隐入繁琐芜杂;文学作品体裁分类又局限于文学作品,不能涵盖其它话语。因而,需要探寻更普遍实用的话语分类方法。其中比较常用的是按表达方式分类。

任何话语都是通过语言来表达的,交际者在言语活动中建构话语时,要追求话语的表达效果,使话语适切有效。话语的表达方式丰富多样,概括起来可分记叙、议论、说明、描写、抒情五种。分述如下:

1. 记 叙 记叙是阐述客体性状和变化的方法,用记叙法表达的就是记叙性话语,一般说记叙文。凡记叙客体,如介绍事情的来龙去脉,人物的生平事迹,都要交代明白,脉络清晰。一般分为顺叙、倒叙、插叙、平叙。顺叙是指客观事件发展的时间顺序或逻辑顺序来叙述。这时,话语的段落、层次与客观事件发展的实际过程一致,话语结构自然、顺畅。倒叙是把中心信息或结论提前叙述,再倒过来叙述发生在它们之前的情节。这种叙述中心突出,读者容易捕捉信息核心,但话语的照应和衔接较难把握。插叙是暂时中断连贯话语,插进一段有关的情节。插叙能使话语丰富,情节跌宕,但如衔接不当,会损伤话语的连贯顺畅。平叙是先后或交叉叙述两件事,它们相互有关,又相对独立,叙述时既保持话语的连贯性,又展示话语的多样性。为避免平铺直叙,记叙文往往综合运用各种记叙方

法。传记、游记、杂记、通讯等话语常用记叙方式表达。

2. 议 论 议论是表达主体对客体的看法、评价,讲道理、论是非的方法。用议论方法表达的就是议论性话语,一般说议论文。凡议论文都要观点正确、材料可靠、逻辑严密,所以论点、论据和论证是议论文的三个要素。话语主体通过揭示客观事件的本质来阐明自己的论点,以摆事实、讲道理作为论据,并用论据来阐明论点,论证自己观点的正确性,反驳相反观点的错误性,可直论、辩论也可驳论。社论、评论、政论、论文等话语常用议论方式表达。

3. 说 明 说明是解释客体性状、特点、结构和功用的表达方法,目的是阐明知识、说明事理。用说明方法表达的就是说明性话语,一般叫做说明文。凡说明客体都要客观、简明、清晰、有序,让人容易理解。说明时要符合客观事物的规律,又要符合人的认识规律,使话语井然有序,结构严密。说明的方法可举例,可比较,可分类,也可分析或概括。说明书、解说词、教材等话语常用说明方式表达。

4. 描 写 描写就是描绘、摹写客体的表达方法,即用形象、生动的语言把人物、事件、景物具体描绘出来。用描写方法表达的就是描写性话语,它一般作为记叙文的组成部分,也有单独的描写文。凡描写客体都要形象鲜明、具体可感,可绘声绘影,也可摹形摹状;可素绘,也可彩绘。散文、报告文学等话语常用描写方式表达。

5. 抒 情 抒情是抒发主体感情,寄托情怀的表达方法,是话语主体抒发对客体的感受。用抒情方法表达的就是抒情性话语,它也可作为记叙文的组成部分,也有单独的抒情文。凡抒情都要情真意切,爱憎分明,真挚感人。可以直抒胸臆,也可情景交融,寓情于物。诗词、小说等话语常用抒情方式表达。

言语交际者可以灵活运用上述各种表达方式,依赖语境,建构适切有效的话语。

四、话语按语言形式分类

话语按语言形式分为口语和书面语,是最普遍、最常用的一种分类。

以语音为物质外壳的有声语言是第一性的,它与思维直接联系。文字是表达有声语言的书写符号体系,是有声语言的书面表达形式。用文字把口语记载下来就成了书面语。在没有录音技术的时代,书面语克服了口语的局限性,使之传于异地,留于异时。即使有了录音技术,书面语仍然是话语保存的主要方式。语言随着人类社会的产生而产生,至今已有百万年以上的历史,而文字历史不过才几千年。与语言不同,文字不是社会存在的必需条件。但它在社会的一定阶段都是社会进步的必需条件。在现代社会,书面语与口语起着同样重要的交际作用。现代电子技术的发展,使语言和文字如虎添翼,话语信息传播极其迅速,时空界限大大缩小。但是,话语按语言形式分类仍然只有口语和书面语,电子技术传递的主要仍然是口语和书面语承载的信息。其它一些辅助符号像过去一样,仍然只起辅助作用。

借助于电子技术,口语可以离开人的口头,被录音、被广播电视播送、被电话传递;书面语也可以暂时离开纸面,被电视、电影屏幕和计算机显示器显示,被传真机传送。尽管如此,它们作为口语和书面语的本质并没有改变。也就是说,没有出现第三种语言形式的话语。

从理论上说,凡口头说的话都可以用文字记载成书面语;凡书面话语也可用口头语说出或读出。但在多数情况下口语和书面语互相转化时要经过适当的改变。当口语改为书面语,会自然地删去一些冗余的口头禅、重复的词句,会改正一些衔接不当、用词不准

之处。出口成章的人并不多。一般在建构口语时,特别在即兴发言时,会由于语速快、语境要求高等原因,使整个话语的连贯性受到影响,当转化为书面语时,要经过适当的加工。同样,当把书面语改为口语时,也会自然地口语化,如充分利用语音手段,加上语助词,个别词语的适当重复,等等。这种口语和书面语相互转化时的改变,并不影响话语的性质,仅仅是形式上的改变。至于宣读论文、朗诵诗词、读报等等,改变极小。其差别仅仅是书面语形式转化为口语形式。当然,口语中语调的抑扬顿挫和整个腔调体系,在书面语中难以实现;而书面语的字体差别和书法特点在口语中更难加以描摹。

五、话语按主体单复数分类

话语按说话主体的单数和复数可分为独白和对话两种。

独白是单主体建构的连贯话语,它是语义上有联系、结构上相衔接、有特定话题的完整语篇。语篇往往由若干语段、句群和单独句子相衔接,表示总主题的话语。话语中有若干分主题为总主题服务。表现分主题的句群或语段使话语显示出层次性。

对话是复主题在交谈中建构的话语,是人际之间的会话。一方建构的话语片段受到另一方话语片断的制约,共同围绕话题建构相互连贯的话语。交谈时,甲乙双方建立一个传递信息的信道,彼此轮流说话,交流信息。当信道产生障碍,不理解对方的话,或因对方话语产生联想,有新信息需要表达时,就会打断对方的话,引进新的话题。

言语主体在建构独白语篇时,要保持一贯的思路和逻辑顺序,要使话语首尾连贯、层次分明,又要阐明话语主题,这要求相当高的建构话语的能力。而在交谈中建构的对话,更要依赖语境和交际

者的角色关系,善于应对。言语主体建构独白话语时能出口成章,下笔成文;建构对白话语时能对答如流,呼应得当,是言语能力的高度表现。

六、话语按基调分类

话语基调反映交际者之间的关系,交际者通过调节话语基调来调节人际关系,以分别表达教诲、命令、陈述、表情等内容。例如,一个语言学家在做学术报告时,话语基调是慎重的;他参加学术讨论时,话语的基调是委婉的,而当他与同行交谈时,话语基调则是融洽的,随着基调的调节,反映出交际者角色关系的变化。话语按基调可分为下列几种:

1. 寒暄性话语 寒暄性话语基调自然,用随口说出的“你好!”“吃饭了吗?”“在看报?”“工作忙吗?”“看来很健康”等等寒暄用语进行交际,建立交际者之间的相互接触,或避免难堪的沉默,这种话语一般不包含信息交流意义。

2. 严肃性话语 严肃性话语基调冷漠,客观地陈述事实,不表明主观评价和意向,话语正规,词斟句酌,显得公事公办。用于严肃的正式话题。

3. 客气性话语 客气性话语基调慎重,用有礼貌的言辞,如“请、抱歉、遗憾”之类辞令,进行一般性的信息交流。这类话语衔接良好,语言规范,用于客气的正式话题。

4. 商讨性话语 商讨性话语基调委婉。说话者常用插入成分表示对听话者反应的关切;听话者也用“嗯,噢,是呀,不错,太好了”等用语接应,表示理解,常用于陌生人之间的攀谈,以及熟人间的商洽。

5. 随意性话语 随意性话语基调融洽。说话者不必提供背景